

Baston !

*Les poings serrés au fond des poches de son blouson**
Angelo flippe à mort il est encore plombé
Il accuse le bon Dieu de la fatalité
Mais au fond d'sa caboche y s'fait pas d'illusions
À force de cartonner dans tous les azimuts
Des gonzesses qu'ont le cœur planté en haut des cuisses
La rouquine du pressing, des minettes ou des putes
Sûr qu'il a pas fini d's'en choper des choses tristes
Y rêvait d'une gonzesse qu'aurait été qu'à lui
Belle comme un tatouage mais quand même intelligente
Qu'il aurait pu aimer un peu comme un ami
'L'a une envie de crever qui lui r'monte du bas-ventre

Alors ce soir, à la foire
Avec deux trois lascars
Il ira au baston, au baston
Comme le prolo va au charbon*
Il ira au baston, au baston
Filera des coups, prendra des gnons
C'est p't-être con, mais tout est con

Les poings serrés au fond des poches de son blouson
Angelo flippe à mort il est encore viré
C'est l'quatrième boulot depuis l'début d'l'année
T'façon y serait barré mais où il est marron
C'est qu'y s'était promis avant d'décaniller
De s'faire le coffre fort dans l'bureau du premier
Et la peau du p'tit chef qu'a jamais pu l'saquer
Parc' qu'y rangeait sa mob' d'avant le box du patron
Y rêvait d'un travail où faudrait pas pointer
Où tu pourrais aller que quand t'en a envie
Que tu f'rais par plaisir pas pour gagner du blé
Y paraît que ça existe dans la philosophie

*Alors ce soir, à Pantin**
Avec tout ses copains
Il ira au baston, au baston
Comme le prolo va au charbon
Il ira au baston, au baston
Filera des coups, prendra des gnons
C'est p't-être con, mais tout est con

*Les poings serrés au fond des poches de son blouson
Angelo flippe à mort en découvrant l'chantier
Dans la turne glacée en haut du pavillon
Où ses parents s'engueulent à longueur de journée
Y trouve plus sous son pieu sa collec' de Play-Boy
Sa mère a bazardé sa rouleuse et son herbe*
Son connard de p'tit frère est v'nu jouer au cow-boy*
Dans sa piaule, c'est l'boxon et ça lui fout la gerbe
Y rêvait d'une famille qu'y faudrait pas subir
Des parents qui s'raient pas des flics ou des curés
Pour pas dev'nir comme eux y voudrait pas vieillir
Et pour jamais vieillir y sait qu'y doit crever*

Alors ce soir au baloche
Avec son manche de pioche
Il ira au baston, au baston
Comme le prolo va au charbon
Il ira au baston, au baston
Filerà des coups, prendra des gnons
C'est p't-être con, mais tout est con*

*Il ira au baston, au baston
Comme le prolo va au charbon
Il ira au baston, au baston
Filerà des coups, prendra des gnons*

*Il ira au baston, au baston
Comme le prolo va au charbon
Il ira au baston, au baston
Filerà des coups, prendra des gnons*

¡Mecha!

Los puños apretados en el fondo de los bolsillos de su cuero
Angelo 'sta palteado de nuevo queda caga'o
Acusa la fatalidad del buen Señor
Pero en el fondo de su techo ya no se 'sta ilusionando
De tanto reventar todo por los cuatro horizontes
Flacas que tienen el corazón por encima los muslos
La pelirroja de la lavandería, chinitas o putas
Queda claro que todavía le falta chocarse con cosas tristes
Soñaba con una mujer que hubiera sido toda suya
Hermosa como un tatuaje pero también inteligente
A quien hubiera podido amar como a un amigo
Tiene una gana de irse a la mierda que le brota del vientre

Así que esa noche, en la feria
Con dos tres matones
Se irá a las mechas, a las mechas
Al igual que su clase se va a las minas
Se irá a las mechas, a las mechas
Daré golpes, recibirá castañas
Quizás sean huevadas, pero to'a' las vidas son huevadas

Los puños apretados en el fondo de los bolsillos de su cuero
Angelo 'sta palteado de nuevo quedó despedido
Es la cuarta chamba desde que empezó el año
Como sea se hubiese quita'o pero en algo se jodió
Porque lo tenía jurado antes de fugarse
Iba a llevarse la caja fuerte en la oficina del primero
Y cagarle la cara al jefecito que nunca le dio bola
Porque aparcaba su 'cicleta delante del almacén del patrón
Soñaba con un trabajo en el que no tendría que fichar
Al que podrías ir sólo cuando te de la gana
Que harías por gusto no para ganarte las fichas
Cuentan que eso existe en la filosofía

Así que esa noche, en Pantin
Con todos sus causas
Se irá a las mechas, a las mechas
Al igual que su clase se va a las minas
Se irá a las mechas, a las mechas
Daré golpes, recibirá castañas
Quizás sean huevadas, pero to'a' las vidas son huevadas

Los puños apretados en el fondo de los bolsillos de su cuero
Angelo 'sta palteado descubriendo que chucha había pasado
En su jato helado arriba de la urbanización de aguja
Donde sus padres discuten todo el puto día
No encuentra debajo su cama sus Play-Boy coleccionadas
Su madre botó a su máquina de liar y su grifa
Su hermanito el muy pendejo se ha venido como vaquerito bravo
Su cuarto esta hecho una porquería y eso le da nauseas
Soñaba con una familia en la que uno no tendría que aguantarse
Padres que no fuesen tombos o curas
Para no volverse como ellos quisiera no envejecer
Y para jamás envejecer lo sabe tiene que irse a la mierda

Así que esa noche, en el recreo
Sin olvidarse de su pico
Se irá a las mechas, a las mechas
Al igual que su clase se va a las minas
Se irá a las mechas, a las mechas
Daré golpes, recibirá castañas
Quizás sean huevadas, pero to'a' las vidas son huevadas

Se irá a las mechas, a las mechas
Al igual que su clase se va a las minas
Se irá a las mechas, a las mechas
Daré golpes, recibirá castañas

Se irá a las mechas, a las mechas
Al igual que su clase se va a las minas
Se irá a las mechas, a las mechas
Daré golpes, recibirá castañas

**Les poings serrés au fond des poches de son blouson:* « blouson », o sea « chaqueta », Renaud lo dice aquí por los « Blousons noirs » / « Chaquetas negras ». Personas que solían estar muy afuera del ámbito legal. Esas chaquetas eran de cuero, de allí esa traducción.

Comme le prolo: « Prolo » abreviación de proletario.a, « irse pa'l'carbon » significa irse para un trabajo muy duro o pasar por una prueba exigente.

Pantin: Comuna de Paris situado en las afueras noreste de la ciudad.

Sa mère a bazardé sa rouleuse et son herbe: « sa rouleuse », o sea « su enrolladora - o máquina de liar - de tabaco» (o otra cosa). No son muy comunes aquí. Pero cuando vivía yo en la ELA, un compa fue a buscar una... La encontró en el barrio chino, donde como bien saben, todo se encuentra.

Son connard de p'tit frère est v'nu jouer au cow-boy: « jouer au cowboy » sería como « hacerse el vaquero », lo que significa querer pelear, dársela de duro.

Baloché: fiestas populares de Francia en las que se tomaba mucho. Y obviamente se mechaba mucho.